



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 20 | 8. November 2018

SENIOREN-MITTAGSTISCH

In der Cafeteria des Altersheims Hof Haslach in Au findet jeden zweiten Donnerstag ab 11.30 Uhr ein Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren statt. Beim Mittagstisch stehen vor allem das feine Essen und die Geselligkeit im Vordergrund.

Der Mittagstisch erfreut sich weiterhin grosser Beliebtheit. Schon seit einigen Jahren wird er regelmässig von 15 bis 22 Personen, jeweils am zweiten Donnerstag im Monat, genutzt. Das Angebot richtet sich vor allem an Seniorinnen und Senioren. «Wir haben durchaus noch mehr Kapazität. In der Cafeteria könnten wir ohne weiteres bis zu 50 Personen verköstigen», sagt Heimleiter Markus Bertschi.

Abwechslungsreiche, gutbürgerliche Küche

Für den Preis von CHF 16 bekommt man beim Mittagstisch des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach auch einiges geboten. Nach einer Suppe als Vorspeise kann sich jeder Gast am Salatbuffet bedienen. Danach werden der Hauptgang und das Dessert serviert. «Darf's auch mehr sein? Wer möchte kann beim Hauptgang gerne Nachservice erhalten», so Bertschi.

Neben dem vorzüglichen Essensangebot steht beim Senioren-Mittagstisch hauptsächlich die Begegnung und das gesellige Zusammensitzen im Vordergrund. Hier trifft man nicht nur alte Bekannte, sondern kann auch neue Kontakte knüpfen. Zudem lädt die Cafeteria nach dem Essen zum weiteren Verweilen ein. So kann es durchaus vorkommen, dass eine Gruppe auch gerne mal noch bis 14.00 oder 15.00 Uhr sitzen bleibt und sich vom Angebot der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach bei einer Jassrunde weiter verwöhnen lässt.

Anmeldung und Termine

In diesem Jahr finden noch drei Mittagstische statt. Das Küchenteam des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach freut sich darauf, Sie am 22. November 2018, 6. Dezember 2018 und 20. Dezember 2018 verwöhnen zu dürfen. Die Termine für das Jahr 2019 finden Sie im Infokästchen. Die Anmeldungen für den Mittagstisch nimmt Ruth Zoller unter Tel. 071 744 30 65 entgegen.

Mittagstisch-Termine 2019

Der Senioren-Mittagstisch findet jeden zweiten Donnerstag statt. An Feiertagen fällt er aus. Folgende Mittagstische sind für das Jahr 2019 geplant:

- 3., 17. und 31. Januar 2019
- 14. und 28. Februar 2019
- 14. und 28. März 2019
- 11. und 25. April 2019
- 9. und 23. Mai 2019
- 6. Juni 2019
- 4. und 18. Juli 2019
- 15. und 29. August 2019
- 12. und 26. September 2019
- 10. und 24. Oktober 2019
- 7. und 21. November 2019
- 5. und 19. Dezember 2019



Das Küchenteam verwöhnt die Gäste des Mittagstischs in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims Hof Haslach.

GEMEINDERAT

Hochwasserschutz Au-Berneck,

Informationsanlass vom 8. November 2018

Das Auflageprojekt Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli Au-Berneck wird derzeit von verschiedenen Fachplanern unter der Koordination der IUB Engineering AG, Bern, erarbeitet. Die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck wurden zur Mitwirkung an verschiedenen Workshops eingeladen. Bereits stattgefunden haben der Workshop vom 4. April 2018 zum Thema «Mauern Siedlungsgebiet Au / Naturpark Kobel / Verkehrsführung Kobel» und der Workshop vom 16. Mai 2018 zum Thema «Retentionen / Bodenverbesserung / Naherholung Kloteren / Ausbau Gewässer Kloteren». Beide Workshops waren gut besucht. Die Gemeinden wie auch die Fachplaner danken allen Interessierten für die Mitwirkung und die eingebrachten Vorschläge. Die Informationsveranstaltung von Anfang Juli wurde verschoben. Diese findet neu heute Donnerstag, 8. November 2018, 19.00 Uhr, in der Aula im OMR Schulhaus am Bach statt. Das Ingenieurteam wird über den Holzurückhalt Papieri, die ersten Ergebnisse aus den beiden Workshops vom Frühjahr 2018 sowie dem aktuellen Planungsstand des Projekts informieren. Die Projektgruppe lädt alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinden Au und Berneck zu dieser Informationsveranstaltung ein und dankt für das Interesse.

EHRUNGEN

An der Neujahrsbegrüssung vom 1. Januar 2019 findet zum dritten Mal eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen statt. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 23. November 2018 zu melden, welche die Gemeinde Au national oder international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können bei Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch, eingereicht werden.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Post Immobilien AG, Wankdorffallee 4, 3004 Bern; Umbau best. Postgebäude in Gewerberäume und Wohnungen, Marktstrasse 2, Heerbrugg
- Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Fellerstrasse 21, 3003 Bern; Installation einer Photovoltaikanlage, Zollstrasse 1167, Au
- Zafarana Salvatore, Hauptstrasse 72, Au; Erstellen einer Holz/Zelt-Konstruktion über dem bestehenden Sitzplatz
- SFS intec AG, Rosenbergsaustrasse 10, Heerbrugg; Erneuerung Abwasseranlage und Entgraten Halle 5
- Häfliger Josef, Ahornstrasse 1, Au, Installation einer Photovoltaikanlage

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Föllmi + Sieber Architekten GmbH, Oberfeldweg 4, 9442 Berneck; Neubau Doppel-Einfamilienhaus, Burgstrasse 5/5a, Au
- N+N Immobilien AG, Zehntfeldstrasse 6, 9443 Widnau; Neubau Werkstatt und Büro N+N Mechanik AG, Spieglerenstrasse 6, Au
- Steiger Montagen, Kamorweg 5, Au; Nutzungsänderung (Gewerberaum zu Schreiner-Montageraum), Oberfahrstrasse 4, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Garage Tanner AG, Auerstrasse 45, Heerbrugg; Erweiterung des bestehenden Auto-Ausstellungsplatzes, Auerstrasse 36, Heerbrugg
- Ritz Martin, Berneckerstrasse 4a, Au; Verglasung des bestehenden Balkons, Anbringen einer Beschattung
- Hauser Hans Peter, Pappelstrasse 13, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Köppel Hansjörg, Falkenweg 14, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe

EINBÜRGERUNGSRAT

Amtliche Bekanntmachung und öffentliche Auflage

Der Einbürgerungsrat beschliesst über die Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts. Seine Beschlüsse unterliegen dem Auflage- und Einspracheverfahren. Das Auflage- und Einspracheverfahren ist in den Art. 20 bis 33 des kantonalen Gesetzes über das St. Galler Bürgerrecht (sGS 121.2) geregelt. Der Einbürgerungsrat von Au hat mit Beschluss vom 6. Juli 2018 folgenden Personen das Bürgerrecht von Au erteilt:

- **Gashi Antoneta**, geb. 10.06.1987, von Kroatien, wohnhaft Kamorweg 6, Au
- **Euler Kirsten Jana**, geb. 20.05.1996, von Deutschland, wohnhaft Jägerweg 15, Heerbrugg
- **Euler Katja Maren**, geb. 22.01.1994, von Deutschland, wohnhaft Jägerweg 15, Heerbrugg
- **Mujkic Nermina**, geb. 11.01.1998, von Bosnien und Herzegowina, wohnhaft Sägestrasse 9, Heerbrugg
- **Korkmaz Erkan**, geb. 01.01.1980, von Türkei, mit **Korkmaz Rojin**, geb. 13.06.2003, von Türkei, mit **Korkmaz Rojda**, geb. 16.10.2006, von Türkei, mit **Korkmaz Ali**, geb. 28.04.2014, von Türkei, alle wohnhaft Marktstrasse 2, Heerbrugg
- **Kiss Marc**, geb. 15.07.2001, von Deutschland, wohnhaft Fischerweg 33, Au
- **Marinkovic Marina**, geb. 08.11.1986, von Serbien, wohnhaft Eulenweg 8, Heerbrugg
- **Irisme Yasemin**, geb. 12.10.1979, von Türkei, wohnhaft Eulenweg 12, Heerbrugg
- **Haxhijaj Leona**, geb. 21.05.2002, von Kosovo, wohnhaft Rosenweg 8, Heerbrugg

Stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au können während der Auflagefrist Einsicht in die Dossiers nehmen und gegen den Beschluss des Einbürgerungsrates schriftlich und begründet Einsprache erheben. Die Einsprache ist innert der Auflagefrist beim Einbürgerungsrat einzureichen. Die Dossiers liegen vom 8. November 2018 bis 10. Dezember 2018 in der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Für die Einsicht ist mit Jan Miara, Tel. 058 228 62 11, ein Termin zu vereinbaren.

HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2018

- | | |
|------------------|---|
| 01. Veräusserer: | J. Reich AG, Generalunternehmung, Au |
| Datum Erwerb: | 24.05.1978, 29.03.2001 |
| Erwerber: | Ampio GmbH, St. Gallen |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5728, Auerstr. 55b, 9435 Heerbrugg |
| ME-Anteil/Quote: | 66/1000 ME-Anteil an Nr. 618
4.5-Zimmerwohnung Nr. 11 im 3. OG |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. S5735, Auerstr. 55b, 9435 Heerbrugg |
| ME-Anteil/Quote: | 4/1000 ME-Anteil an Nr. 618, Garage 4 |

02. Veräusserer: A. Ehram Urs, Au
(ME zu 1/2) B. Ehram Christine, Au
Datum Erwerb: 21.09.1994, 22.10.2010, 19.12.2017
Erwerber: A. Akar Ugur, Widnau
(ME zu 1/2) B. Akar Ümran, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1193, Föhrenstr. 9, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 281 m² Boden
05. Veräusserer: Della Monica Massimiliano, Meilen
Datum Erwerb: 19.03.2008
Erwerber: Sonnenbau Projekte AG, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1143, Emserenstr. 47, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 326 m² Boden
12. Veräusserer: Schläpfer Hans Ulrich und Ilse,
Gütergemeinschaft, Herisau
Datum Erwerb: 09.08.1989
Erwerber: Pro Natura, einfache Gesellschaft,
Basel / St. Gallen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1412, Mennweg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 3'448 m² Acker / Wiese / Weide
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1528, Burg, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 16'094 m² Acker / Wiese / Weide, Wald
22. Veräusserer: Haderer Daniela, Au
Datum Erwerb: 11.10.2001
Erwerber: Sonnenbau Projekte AG, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1513, Zinggen, 9434 Au
Fläche/Gebäude: 744 m² Gartenanlage
24. Veräusserer: A. Fagetti Marco, Rüthi
(ME zu 1/2) B. Fagetti Iris, Rüthi
Datum Erwerb: 30.09.2005
Erwerber: Creative Immobilien AG, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1762, Berneckerstr. 18,
9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Wohnhaus und 3 Garagen
mit 607 m² Boden
26. Veräusserer: A. Odermatt Charles, Au
(ME zu 1/2) B. Odermatt Cornelia, Au
Datum Erwerb: 25.09.1996
Erwerber: A. Kiss Roland, Au
(ME zu 1/2) B. Kiss Anita, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5653, Hautpstr. 94b, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 215/1000 ME-Anteil an Nr. 1196
30. Veräusserer: Zellweger Rosilde, Au
Datum Erwerb: 14.09.2005
Erwerber: Zellweger René, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1658, Industriestr. 15, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus und Garage mit 549 m² Boden

PRIMARSCHULGEMEINDE

Ersatzwahlen Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg

Leider ist auf dem Stimmzettel für die Wahlen vom 25. November 2018 die Parteiangehörigkeit vergessen gegangen. Die Kandidaten vertreten folgende Parteien:

- Gremminger Monica, HPS Klassenassistentin, Auenstrasse 2, 9434 Au (parteilos)
- Hartmann-Sonderegger Cornelia, Familienfrau, Emserenstrasse 4, 9434 Au (CVP)

Bitte entschuldigen Sie das Versäumnis.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 14. November 2018, und in Heerbrugg am Donnerstag, 15. November 2018, statt.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienste

Am Sonntag, 11. November 2018, findet um 10.00 Uhr in Au ein Gottesdienst statt. An der Orgel begleitet Ulrike Turwitt. Um 18.00 Uhr findet in Heerbrugg ein Jugendgottesdienst zum Thema «Die Dinosaurier durften nicht in die Arche – Glaube trifft auf Wissenschaft» statt.

Anlässe

Am Mittwoch, 14. November 2018, findet um 9.00 Uhr in Heerbrugg die Andacht mit Esther Tagmann statt. Am Freitag, 9. November 2018, findet um 16.45 Uhr im Altersheim Hof Haslach eine Andacht statt. Bewohner und Gäste sind willkommen.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Ehejubiläum

Mit Freude und Dankbarkeit dürfen viele Ehepaare ein Ehejubiläum feiern. Wir gratulieren allen Jubelpaaren und wünschen ihnen weiterhin viel Glück und Gottes Segen. Zum Ehejubiläumsgottesdienst am Samstag, 10. November 2018, um 17.00 Uhr, lädt die Pfarrei darum ganz besonders alle Ehepaare ein, die 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 und mehr Jahre verheiratet sind. Die Feier wird vom Jodelchor Berneck musikalisch mitgestaltet. Anschliessend gibt es einen Apéro für alle Jubelpaare.

Firmung

Am Sonntag, 11. November 2018, werden in Berneck ebenfalls 23 Firmkandidaten aus Au gefirmt. Der Festgottesdienst beginnt um 9.30 Uhr. Wir laden alle Gläubigen herzlich dazu ein, die Firmlinge im Gebet zu begleiten und einzuschliessen.

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 15. November 2018, findet um 14.00 Uhr der Rosenkranz der Frauen in der Altersheimkapelle statt.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Tag der Völker

Am Samstag, 10. November 2018, wird in der katholischen Kirche in Heerbrugg der Tag der Völker mit den spanischen, italienischen und kroatischen Gemeinden gefeiert. Die Messfeier beginnt um 18.15 Uhr und wird vom kroatischen Kinderchor begleitet. Im Anschluss sind alle ins Pfarreiheim eingeladen, um die Spezialitäten der verschiedenen Volksgruppen zu kosten.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

13. November: Bertha Schiess, Walzenhauserstrasse 15, Au

85 Jahre

16. November: Veronika Fleckner, Werkstrasse 8, Au

80 Jahre

15. November: Veronika Kolb, Karl-Völker-Str. 7a, Heerbrugg

17. November: Johann Draxl, Werkstrasse 6, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Bibliothek Ludothek Au, Tag der offenen Türen

Schon hat der Herbst uns fest im Griff mit den langen Abenden. Gerade richtig für diese Zeit hat das BLAU-Team aus den vielen Neuheiten eine Auswahl getroffen und diese für die Ausleihe bereit gemacht. Am Samstag, 10. November 2018, laden wir von 9.00 Uhr bis 11.30 Uhr alle Interessierten zum Tag der offenen Türen ein. Wie gewohnt ist die Kaffeestube bereit. Am Flohmarkt können ausgeschiedene Medien zu einem günstigen Preis erworben werden. Die neuen Spiele dürfen unter Anleitung ausprobiert werden. Für neue Benutzer besteht die Möglichkeit, unser grosses Angebot unverbindlich zu prüfen und, wenn es ihnen gefällt, gleich den Jahresbeitrag zu bezahlen und ab sofort bis Ende 2019 Medien ausleihen.

Au-Heerbrugg: Behörden-Informationsanlass

Am Montag, 12. November 2018, findet um 20.00 Uhr im Werkhof Au der bereits traditionelle, parteiunabhängige Informationsanlass statt, bei dem der Bevölkerung der Gemeinde die Gelegenheit geboten wird, Einblicke in die Tätigkeiten der verschiedenen Behörden zu erhalten. Alle interessierten Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg, besonders auch die Neuzugezogenen, sind eingeladen, aus Kurzberichten der Vertreter der Politischen Gemeinde, der Ortsgemeinde, der Primarschulgemeinde, der katholischen und evangelischen Kirchgemeinden sowie der Oberstufe Mittelrheintal Interessantes zu erfahren. Dieser Abend bietet der Bevölkerung von Au und Heerbrugg ausserdem die Möglichkeit, in ungezwungenem Rahmen über Aktuelles zu diskutieren.

Au: STV Au, Fit durch den Winter

Wie wäre es mit einem wöchentlichen Wintertraining? Wer möchte, ist herzlich eingeladen, unverbindlich zu uns ins Training zu kommen und so etwas für die Fitness zu tun. Das Training fördert die Kondition, Kraft und Beweglichkeit in verschiedenen Formen und ist ideal, um über den Winter in Form zu bleiben. Alle Frauen, die etwas für ihre Fitness und Gesundheit tun möchten, sind herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Das Training findet vom 21. November 2018 bis 20. Februar 2019 jeweils am Mittwoch von 20.00 bis 21.30 Uhr in der Turnhalle Wees in Au statt. Die Kosten pro Training betragen CHF 2 und sind vor Ort zu begleichen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Corinne Zoller unter Tel. 078 851 18 49 oder E-Mail: corinne@zoller.li. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmerinnen.

Heerbrugg: Rheintalischen Gesellschaft für Musik und Literatur und Volkshochschule Rheintal, Nora Gomringer performt ihre Lyrik

Am Mittwoch, 21. November 2018, wird um 20.00 Uhr in der Aula der Kantonsschule Heerbrugg auf Einladung der Rheintalischen Gesellschaft für Musik und Literatur und der Volkshochschule Rheintal Nora Gomringer zu Gast sein. Wo immer die renommierte Lyrikerin auftritt, bringt sie die unterschätzte Superkraft «Gedicht» mit. Seit über 20 Jahren singt, rezitiert, übersetzt und bringt sie Menschen Gedichte näher. Und es gelingt, was

der Deutschunterricht oft nicht schaffte – Verblüffung. Sie zeigt ihre Vorbilder auf, erzählt von geschätzten Kollegen, eröffnet zur Literatur auch die Welt der Verbindungen der Themen und Medien. Nach 70 pausenlosen Minuten geht das Publikum seltsam erleichtert, klüger und fröhlicher heim, als es kam. Die Abendkasse öffnet ab 19.30 Uhr.

Au: Der Samichlaus ist unterwegs

Auch dieses Jahr finden die traditionellen Hausbesuche des St. Nikolaus statt. Die Kläuse sind am Donnerstag, 6. Dezember 2018, und am Freitag, 7. Dezember 2018, unterwegs. Der Samiklaus freut sich auf einen Besuch bei Ihnen zu Hause. Anmeldungen bei Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstr. 10, Au, Tel. 071 744 42 29, oder E-Mail: urseugster@hispeed.ch.

PROJEKT RHESI

Rhesi-Sprechstunde, Vorstellung Generelles Projekt und Entwicklung der Vorstreckung

Die Internationale Rheinregulierung lädt zur Rhesi-Sprechstunde mit dem Thema «Vorstellung Generelles Projekt und Entwicklung der Vorstreckung» nach Lustenau ein. Zum einen findet eine weitere Planungsausstellung zum Generellen Projekt Rhesi statt. Erhalten Sie einen Überblick über den aktuellen Stand der Arbeiten in allen Themenbereichen und erleben Sie das untere Rheintal bei einer virtuellen Panoramatur. Aufgrund der aktuellen Gegebenheiten erfahren Sie ausserdem mehr über die Entwicklung der Vorstreckung im Bodensee. Die Rhesi-Sprechstunde findet am Dienstag, 13. November 2018, von 18.00 bis 20.00 Uhr im Museum Rhein-Schauen, Höchster Strasse 4, 6890 Lustenau, statt.



Visualisierung im Bereich der Engstelle Au-Lustenau.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 22. November 2018. Redaktionsschluss: Montag, 19. November 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Auflage: 4'300 Exemplare